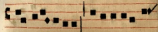
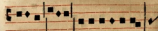


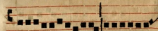
nijedan od gluhij nij jedno odričite, i pri-



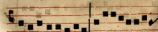
vedite k' meni: Akò vas skogod upitai



badde, rečite: Pozdravite Gospodina. Održi-



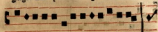
te koji, privedoše ga on k' Yehesu, i prostri-



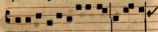
že na ga hagliše: i postavio ga među  
guga



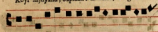
guga. Inai prostiše hagliše: i s' njim



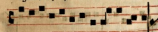
reči: Inai g'anjete s' d'ubya s'iznaka: i,



Koji s'iznaka, rečiše: Očino, Blagoše



reči, kojišete s' Inase Gospodinovei

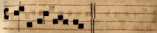


blagošeglasno hagliše: i Ošpa postavio  
D'arada

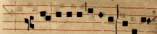




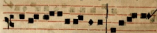
Dāvōd : Ošnā nā vāfeguh : Pomilla



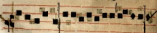
nā Sijm Dāvōdov



*Alzima* Bivēci cāo pak, yēi Yehis



grōde ū Yerūšalem, unōke grāze od



pollama, i itijōkō pōmā gōmā, i vōpūhū  
dācēpā



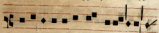
dācēpā gōvōdēvēcī : Ošijye, kōšī Imma



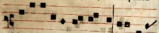
dōyēcī nā spūšēnye od paka. Ošijye



spūšēnye nācē, i oškuphēnye Imāle-vo.

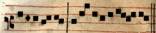


Kōlicakye ošij, kōgā pīrkēlyā, i Gōspōl-vo

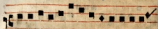


šūšēnyā . Nēmōyē boymē, kēlēcēri  
G G Sion-vo





śmieszku miloserdya roga. Holina



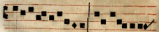
ná wógnih.



*Ina An:* Szczęsny amóstru i' szóstym, i



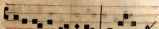
i' piomani odkupięcia, i sławodobnicu



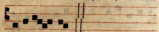
śobłyna ślaxny dya; Sija Borygá  
ulni



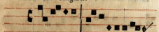
ulni narodni przypóskaya: i ni bróla



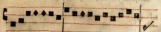
Iskarlowu glúsi garné pó obliçhu:



Holina ná wógnih.

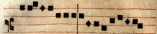


*Ina An:* S' An gely, i s' d' stobki rór nife



śypimo, wópiacchi sławodobnicu od  
śuari

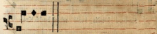




I završili ti kralj, Davidovo plamenit plood:



Kopi i Imre Cospodina-vo Kragl blagošfor glini



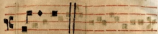
prilidit: S lavo za hvala i ost



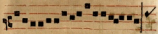
S kup na vlognih abe hvali nobiskitva:



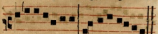
Iumari dorač, i sli svobena ziyedno  
S lavo



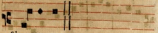
S lavo, hvala i ost.



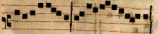
Pak Hebréyski prema tbbi i plomama gredes'mo-



Ibam, za-razom, i pialnij myjmo-vo-vo s'obani

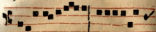


S lavo, hvala i ost.



Ovaj tbbi zapre-voama d'rodna d'ice  
H h od'vo-





Biv-ki gado pak; dā gradake Yeala



ā Yevitakem izijdoke prena gromm. ā



grinamē od palama:

Lingrovoti, šlovot Ogyu.

Pakā pomori Milla, i grāvefokarē ā rukāli, dōkōkō  
špioneta Marka, i Vangelje.

### N A C I N

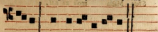
Zi obšācivē od Lezanish Vecchō ā Procefāna, kopy-  
kōn jū dāšōcānu dēroga Marka.

**P** Opōvševā, i pak ā dobtu odšāceno, ā yuro skāp-  
pica ā Čerqer šōvīc' ikōv dōm, i kuzjōm-  
lajem Bogga pomolnu mōlōno klevōcchi. Mānik'  
pivna-

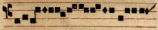
pivāllom silubchēnīcij, ālišom i' kotom, i šōvīc-  
nōgrōv imābom obšācēn, od hōle dōm. **Čerqer**  
člīvāš Procefānā āliš vōv dōm. **Lezanish** ā Procefā-  
nā Tija Lūcāthovā, i kopyc' omē ā vōvōc' dōcānōv-  
dōj, āli ā upānōv od hōvā. ā kuzjōv āliš kōv-  
tom prāšōvēm osov Štōvōvā. **O bīli Mīnōv, i Dā-**  
**čī obšācēn i' kotom, šōvōcchi špōvōvā šōvōcchi.**



Ala Vlazni Gofpedine, pomozī nīs, i šōv-

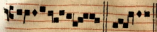


bodi na rēdi Imāpca vōvōgā. Pālam.



Dost ukimafino mōfimi tūli: Ogyfō

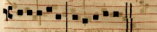




naši svjetili na- ma: Slav-te Ojce:

opisi govorni Ana.

Pikasi kletu: 3 dvi Dika prvi Očarom Vecchim.  
Kik mudi bogom illo počigna spivati Letanir, odgo-  
vairapochi ulili ilim glasu, i kodak badie spivato.



Sveta Maria molj za nas.

- Vilyu il kaly, i mlyvno postuply, il stochi i  
Letanir odgovairapochi (pid stmi molitelis Kripy  
ar slodochi Popoglyno: ni ni, polodgno, il kly-  
chic Molit (parost, kakoye odigato receno, il hor-  
boc) skabono il: a i malo prosh) obicnami il na-  
glatenim.

Ako badie vlyi Proccsina, ille ponivlyu leti-  
zir, il gub stuficvoci do Molitv sirc, nychicic  
kolochi i Pilyu i polovilo, il vrodilic. Molit,  
il fipm od vrygla; il gub, il il Kogachon, il il  
imih svodnyeh Proccsinaly glich pokorennyane ima-  
yuk govornu.

122

OD

OD PROCESYNA  
Ni Sirkovna Prifkoga Tija  
Ilikofova

**P** Rukovno imayurdim Chyrov, i vlyd od kly-  
chic podych, priko k' vylich imma pryvychi vci-  
ni, molym urlij, i fipm prukami, i ne pogoniki-  
ni, illy polomni, illye prlyomni.

Mina parochicnicki Molitv k'oychic dvi, k'oychic  
postup, i uzimly ydca, d'ogochic fipvovni illy-  
firo, k'oychic na proccsina imma nodi fipm, illye k'oychic  
fipm illy illy, illy k'ristal, k'oychic imma imma illy fipm ob-  
grydyne, msa vami od onich, k'oychic imma illy-  
gnyu: i k'oychic pokorennyane vobom, illye imlyem, d'og-  
chic illy Ojca svodchic.

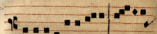
Sveticvici Podostup, i proccsina vryv postupic,  
redom svodnyem il Letanir Vecchim Molitv illy vly-  
fom illye odochi, i k'oychic k'oychic illye k'oychic  
Keccech.

Fak Dyakon, poduply, i postuply vryv, illy vly-  
fom vryv illye odochi vryv illye Molitv vryv postuply  
glic, k'oychic vryvchic vryv vryv illye odochi vryv  
rakami pokorennyane, vlyfiro, illy vbernyu postuply od  
Dyakona vryv, bogimly p'ima na svodnyem vryv-  
fom od Ojca, vryv k' Ojca vryv, i Sakrament  
p'rid vryvchic d'ogochic vryvchic k' p'ida odochi illy-  
ni postuply, illy fipm, illye vryvchic vryvchic  
illye k'oychic, illy Dika illy k'oychic d'ogochic  
fipm badie.

Svete bodim vryvchic vryvchic vryvchic vryvchic  
illye-

i dudarib, pšeno i ži. Evli čitupodigimod Proce-  
fima bogomija spornostiči-ak Radis Malak doli,  
i upin od Ozara. Popovostvo, ali Malak poigne, i pr-  
opaz šakichu Petanpa.

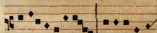
Pefin.



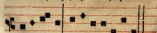
O pšice pševoy verno Od slavnoga



Tiela Ouytos, I od viedne prizamernō



Karvi iskye spiev haynos: Koyu proli od



Narodka Kragi ni čitnu gludka rodka.

**P** i dat sāmī, bōdyem nārd

Od Dierogit moq qargatp:

Šta nakon besidjani

Vieriem profl: i dšidene

Potynolby' dovaricie

Redom cudnom, kakoy' hōd?

**N** apollidgna i brayem milom

On voccoit tād tinēchē

Oblazivki nakon dilom,

Zakonu pichu hōchē,

Dzvanachiom doym nakon

Sebe yčli di naukam.

**R** ite Put riecy cudno, i mochno

V put Bozy krah obrēti

Štemoglichom riecy bochno

Vingū Karu priobratē

Sōb ne čitai okko ocito

Vierom vieruy slavo vito.

**P** ocitajmo dake smetaj

Štenu skpovnoš pri-čikku:

Nauk'aklon slavoverti,

Nov-to dayuoch' nam Rad šlakp

Sōb chuchienge' anu' nemoe

Dey nana poana' vierom Boze.

**R** odireglu i Rodlycnomu

Slavom, brala i radeti

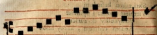
Časti, i adrove prišlavo

Bud' blagosov, bud' kriepōti

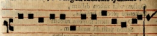
Duhanku i gñmi buddi

Pohvaly lita vickom shadli. Amen.

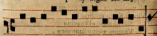
**Pisne:**



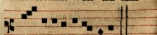
Starko vinar, i vefegha Piradofino tydzimo i



Gosh farcana spertovoy zegla shi moj



Staru od-vaznimo : Bud' nam shikka



no-vva shilla, darpe, vinci, i shi dilla.

**N** zypodleguz upomena  
Od vevetuz ladi shi cinji,  
Naj koy Yagusa postochiana

**S** pichim YESVS brayi edmin  
Slopy pichia : gromgnobcija  
Yur baj Opem Zakonia i

**Z** Yagagupin povodinit

Vvankom Barye Tielo  
Sley' shi dano priglad-venita :  
Tako dny shi shikom' baje

**S** Spovodamo, shy in laktino  
Shoyom rukom dal shrovtino

**B** rsheno od Tielo shubiani podko,  
Tuziem pridde Karu plemenu :  
Rece, Vamire lozna od plodda.

O-tu kappu shi glubrenna,  
Ku vam dayem postochiana,  
Shitiguz piye ni upomena.

**S** shu Otanolt on naredi:

Cijn grie jadda Rodo-triukom  
Keh hi shich shstem Rodi,  
I milosti privelekem :

Gimie lam sem shi prashoyi,  
Yella, i dani, kima dostroyi.

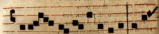
**K** ruh Anzhiki, Tielo shu  
Kruh baj gludiki, shiva kama,  
V pulikkah prie zuchro,

Ke donarica pichia, shvans  
O zamernolt, Shvorca shoga  
Yur blaguye chovok Bogga.

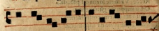
**B** ote Tasyshvo molimote  
Nancij tako blagh pohodli,

Kako smo castimo  
 Nas pčernyich patich vodil,  
 Kamo smo te mij sprazili,  
 Budimo ti Rayu vicki mali. Amen.

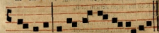
*Prislu.*



**R** ice pri vickiga trisa drachi, Oči delna



ne ostarovi. Dillo, sloje tid varfide



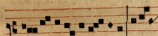
chi, Na svodeh kraki sprazni.

- S** voj Voznik granidlovci  
 V zemlich sila gladij  
 Prizye skro-uno slojima davci  
 Bij gub pichia glubkoms chidi.  
**G** nim tad d vrami pod slukazni  
 Di par, i karu pncelliu

Boog

- Boog clo-velka cimech' fimi  
 D-vofoznogi narvo fimo.  
**D** rugh bij, namie on robecchi,  
 - Bi, yelboyka, blaguyucchi:  
 Nite dagh grefimi plia, mrechi:  
 Nakehie bi' Ray, kraghuyucchi.  
**C** fusteno Skullafite  
 Tij avvaraf rayika vrita.  
 Napogobit' ni tid' iste,  
 Day nam pomocch, naka' plia.  
**B** egga Trayltvu pedinomu  
 Slavuza bija vickovita:  
 Nam ti dvoru peilavnomu  
 Day svovai vick celita. Amen.

*Prislu.*

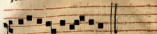


**N** ac YESVSE odkopnice Naka glubaru,

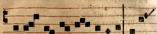


naka zolja, Svovce od slaga, i clo-vice.

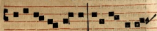
Slj



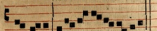
- Sliji unroce od vešigla,  
**B**lagost koya dobba Tebbe  
 Tj da platic dughe nasice,  
 Sinari usamki i varlu tebbe,  
 Nis di sinari netselice.  
**S**ijicos' yamra à pak gharar,  
 Lar-coli tral raber-ve,  
 Opa undeina pribloxar  
 Rjyike usjde à drep-ve-ve.  
**V**siljyte blagost trvoj  
 Di ali nasice pridobedice  
 Proklijenimi: ter pokoya  
 Sried nacnega nam Ray budice.  
**N**mer-oy obrar pribloxami  
 V blaxenst-ve-ve-om nasini  
 At-roy pogled prglubovani  
 Cjmi Tebbe vick gubiti  
**N**asice budinij vešigle,  
 Kijchiec bari nasice kruna:  
 Bud' Tj nasice staru regle  
 Fò de vicko sley podpuna.  
 Amen.



Vicni Kraglu vešigne od šar-ve, 36j



od viernih Odlepice, Tjji sinarar šar



- šar-ve, Milost i' Tebbe nam istice  
**D**ena sicele-ve Ocinar:  
 Od Ošila' Bosy voliti,  
 I de vešigne velinar,  
 Ke clostura daske casti  
**D**i di šararar-roy od šararj  
 Nebbo, vešigla, i pakas deli,  
 Vek kolento prigine' dani,  
 Ter poduzno Tebbe moli.  
**D**vechina Angel' sad vešicche  
 Od amariche ti pramita.  
 Put nja skrija, na cifreche

Pár početi pò ucinima  
 eog ù cistich nas kraghnye  
 Verionich sfom milofh  
 Yur PVT Bozya gospodnye  
 Nama dariciak kropofh  
**T** ij vofh gje nalkje budji,  
 Kij ù Rayu nafsa sfarova,  
 Koi sfenom voladric sfoddi  
 Sinarfi od sfena ofi nepravova.  
**M** dinnos mij klerochi,  
 Mnogge prihe zabovari,  
 Tvom milofh nacifhrochi,  
 Rayka sfarova nam pri pra voro.  
**N** eki, ù prikoy kad sfraofh  
 Ni oblagich Sadaç fijdok,  
 Glaza dvoiginec sf gorkofh  
 Is' kramnik' nam Tuj poidofh.  
**G** ospodine Tebbi sfarova,  
 Kij vach svovoda blom idok,  
 S' Dubom sfedem Oç ù pravva  
 Dà tuj' pamt' vickom kildok. Amen.

## Pevan.

**T** ebi Bogga hradimo tebe Gospodine spoidamo  
**T** ebe svovoga Oç ù zmagia potnye.  
**T** ebbi sf An gch tebi pubeà, i sf kolkje vofh  
**T** ebi Kerubim, i Sefim nepravichim glasom svopiya.  
**S** feti, S feti, S feta Gospodin Boz Savaoh od Vofha.  
Pantafa

Funnala rebet, i zmagia Vofh an fva sfarova svovoga.  
**T** ebe sfarom od Apofhola Kor.  
**T** ebe od Proch ù pohvagle va boiy.  
**T** ebe od Mucemka pohvagle hrovich vofh.  
**T** ebe pò okofh od zmagia Siza Çarova spovija  
 Oç ne umijena Vofh an fva.  
 Poidovovoga Sija svoga pri svoga, i yednoga  
 Sfroga poider utifkinegla Daba.  
**T** ij Kragla od sfarom Isakric.  
**T** ij Oç ù vofh svovoga Sija yur.  
**T** ij va otobodini, ù svovochi clo vic an fva, nifh  
 uzboy so utoboh Dvicanoh.  
**T** ij, poidovofh obama od sfarom, svovochi svovochi  
 chima kraghich va vofh.  
**T** ij us delna Bozya fijdok ù sfarom Ocinoy.  
 Sadaç, svovochi, ù svovochi.  
**T** ebe dakle molimo: pomoi sfaghe svoye, koyf  
 svovochi karvi od kpio.  
**V** i svovochi svovochi svovochi nà sfarom svovochi.  
 Svovochi svovochi svovochi svovochi: i blagofhv  
 didimo svovochi.  
 Is' sfarom gch: i svovochi gch ù svovochi.  
 Vofhke svovochi blagofhv svovochi tebi.  
 Svovochi Imme svovochi ù svovochi, i ù svovochi svovochi.  
 Svovochi Gospodine ù dan svovochi, bez gch na svovochi.  
**S** fih svovochi svovochi svovochi svovochi.  
 Svovochi svovochi svovochi svovochi svovochi, svovochi  
 kncoline sfarom ù tebe.

Vrčé Gospodine usáh: náčeskú smíthi á vrjke:

Zacínka Zakaria Blagoslavjéna Gospodin Boog  
Izraelov h: 159

Zacínka B. Djev Vavleki dáka moja h: 171

**D**vojvóckú Procesíun, i domovúte Prádu, Sakra-  
mentú á Časovu, i postarvovské vrch Omara,  
in Časovna (onú rodem odovle, i odovle kletu-  
vka, priklonomašú klagavučú, dokle Míšuk bo-  
gohi ubno potídiga pò obnávú) špírvayu do líadže-  
chi od Pešan.

**P**ocívajmo dákle smeni  
Sfina škrávností pri-vékkú:  
Naukú oklon škrávností  
Nev-úšayach' nam Red síkku:  
Sčú chachienje znu' acmoe  
Daj nam potnas' vierom Boaz.

**R**editeglo, i Rodynoma,  
Slov-vo, huzr, i radostí  
Cisti, i radr-voje priškrávnostú,  
Bud' blagoslav, bud' kraspešú,  
Duhovú s' gnimú budú  
Potrvála šta vrčkom štúdi. Amen.

**P**šoma d-ú Dúka rjuchie.

**K**rižali s' nába podúo gnimú, alleluya.

**O**ty. Síkko nášady m-ye á šebba imajuchoga, alleluya.

**P**éka Míšuk šoyecchi gosvori.

**G**ospodin s' vama. **O**g. I s' dáhom vroyim.

Molimo.

**B**oc: ko jifú nama pòd Sakraméntom zamjenim,  
v-voje makta vřomenu ošlívio: podij, molí-  
mo, dá náko mij Tala, i Kar-vo v-voje sčú Oty štra-  
pokúšpemo, náka v-voje odhappjéšaya pšod á nas sčú-  
yer usčúvimo. Koyi av-úki, i kraglavest' pò šl' vrč-  
vka. **O**g. Amen.

Tal Míšuk, ucim-šci pokleknute, šfím Sakra-  
mentom ydnomčie blagoslavú pítamú náca od  
Križa, nego vovocú nášú, pákchiga bogomúle špí-  
vini.

**A**v-voje nam ošlívio, ná blagoslavú, ná inšh  
Procesíun, čiv-čochie' Prádu Sakramentom blá-  
glov.

### OD PROCESIVNA

Zá špírošú dašú.

**C**inšú síkka, kazo od vřigú ná Lemniš Vročah  
nyá dò šterú od Lemni. á molbah od kojih  
d-úkranté gosvori:

Dále dostojíle vřevnima vroyim prišlív-voje dášú do-  
púšú: Tébe molimo čúy ná: Ná šta šlú gosvori.  
Oce náš: i ošl' podijmo v. I nev-údi ná: á nápuš' **O**g.  
Neggona ošloboh odarú.

**Psalm 146:**

**H**válie Gospodina, yšre do brú vesh Pešan: Bogga  
nášcenu budú ná šofa, i dajna pšrváli.

**C** radéochi Yerúšalema Gospodin: nášbrkúnya Izra-  
lovu špírvichie.





† Gospodine uliski molitwa moyu.

Odg. I waspij moy k' tebbi desio.

† Gospodin i' wami. Odg. I' dahom ewoyim:

M. olemmo

**B** Oze, koyisi grihom wrotijlyen, i pokoramě uasise, molba pika ewoga molochnega milostiwu poglidy, i bicce ewoga salactnya, koyihimo czech grih nalsch dostoyi, adwarani.

**K** Tebi nas, Gospodine, waspijuchie uliski, i ne bako narwodretyr namu podiy profolochima, di, koyimo pri wodno za grabe nalsch peraleni, pridhodochi milostiwu ewoye blagostiwost uzhicimo.

**M** Osimu stmog uochi boze, blagostiwost ewoyu, di poplir-wicu uzreghisic od dšada, i radost byga ewoga namu podiglati dostoyisic. Po Gospodinu nalkemu hrukastu Sijru ewomu, Koyi i' tobom sive, i kragluc u' jedinstwu Duhastwoga Boog, po se' wjike wjika. Amen.

### M O L E A E, Z A O D A G H N A T I

Ziú Gofina.

**V** darsic u' ewow, i koyile mogga stupai, u' Catequa, doydá: gorowale Letanik obolynz i drakratic u' gub gorowai.

Odtripka, i od grmowine: i ná letaniami, i Ocznagom.

Pšlam 147.

**H** Váš Yerizaleme Gospodina: hwal Bogg ewoga Sionne.

Yeroye utwardio hrastow od wroica ewoyih: blagostiwoye sinowu ewoye u' tebbi.

† Koyiye postawio krainu ewoye mira: i salom od pka nija nalsch u'ye tebi.

† Koyi postija beliderye slayé wmgli: hano tce gorowu gogow.

† Koyi dšay smoga, kakono wunna: magli, kakono pšch protšpa.

† M tche kralod slay, kako hghlye: prid sijem šideti gregowu w' tkoehie podnosim?

† P olatiechie rijc slayé, i waspijuchiech: pšlatiche dšh gogow, i wachiche wodir.

† Koyi narostlye rijc slayé Yákoob: prá wrodit, i sad-yitaya slayé Israhlu.

† N iyewimo takko zšak koma naroddu: i sad-yitaya slayé nje ocnowale gnimma. Slawu Ocpa: i ost.

† Pemozch nalsra u' Imman Gospodinowu.

† Koyiye ucimo nebbo, i wmgli.

† Vhái nama Gospodine milostiwu ewoye.

† Odg. I spawestiwu ewoye dšy nama.

† Pemozmas Boze spawestiwu nalsce.

† Odg. I radi slawu Imman ewoga Gospodine oflobodim. † Ne naperdowio takla neparozel u' nás.

† Odg. I sijm od nep' k' wnošti neproczio, nasduwama.

† Vcmilobě milostiwu ewoye Gospodine warhnam.

† Odg. Kakonosimo uliak u' tebe.

† Sabasmena ucijaj à ka rvoza Gospodine i

**Odg.** I blagoslova dadeu rvoza.

† Neuctra: dobru onezima, kopy bodde à prjvodne.  
 fi: **Odg.** Gospodine Boze od knippolij, blazem cla-  
 rok, kol ussa zebé.

† Gospodine ulifci molava moyu. **Odg.** I vopaj moy  
 dokao k' obbi. † Gospodin' vami **Odg.** I' dabom  
 rvozim. **Molimo.**

**B** Oze, kopyi grjhom: i ost' igara. Od kaochir r-  
 oze, molimo Gospodine, dabo var slobbz od i-  
 gnina dala, i od spenah zlocinivo gromovna di  
 otijle.

**S** Fernogrechi vjelo vjerna Boze, prosti bojechi-  
 male, simlyse na prkloriz, di zi slišenim og-  
 nimu od oblika, i silom od garmylarvna à milofen-  
 dya miorjdc peisnye od gromovna.

**G** ospodine Ychuse, kopyi zapoviddio vitrom, i  
 metru, i uzinise ulifina vobeka, ulifci molba  
 ceglad rvoze, i podaj, di o voin slaucayem od kris-  
 † otijle duka vorost od gromovna

**S** Fernogrechi, i milofendzi Boze, kopyi na, i ped-  
 pljuceta ozdrjglof, i praklyvachi tabrapujek  
 podaj prklorizima rvozim, dze obetšidimo niošum  
 sudymoga utičenya, i dajem rvoza pomilovanya  
 vandit' šurimo. Pò Gospodina naskema likarilo:  
 pakropniche vodam blages.

Zà govoriti ih à Vrine od potre-  
 ba, i od glida.

**C** ipie sà, kakovo à Loranis Vochih dò vřet-  
 guh, i à mólbat' gub' d' zakonit' p' voin. Dž  
 voochya od zemegle dani, i sileniti došlytško **Zà**  
 Loranisa govoriti Oze nak' r' ost'.

**Přilam** s. Gospodin' v' lida mané, k' 139.

† Gospodine, pò grjtitih naskit' ne ucijaj nama.

**Odg.** Ni pò nepra vnoših naskit' v' eti nama.

† Oci odasij à zebé ussya Gospodine.

**Odg.** I uij dajek' grima pichia à vrimo igodao.

† Vřpoménit' od ikipkline rvoze.

**Odg.** Koyafi polšoyio od p'ozcha.

† Gospodin' chie dani blagosli.

**Odg.** Azemglachie naska dani v'ochit' stopé.

† Gospodine ulifci molava moyu.

**Odg.** I vopaj moy dokao k' obbi.

† Gospodin' vami. **Odg.** I' dabom rvozim.

**Molimo.**

**N** E izgovorit' vo nana Gospodine milofendye  
 rvoze blagedit' vo ukazi, di zaidnani: oca  
 slijh grjha izbratik, i od mika, kopyifino došlyoi z-  
 gat amaknec.

**D** Ay nana molimo Gospodine, mila pomogli-  
 enya ucignenya, i glad, šimlo vorokit', i v-  
 rno, ukta lerya od umarših pomida, i di, ziferd-  
 se uij, ukka beci talazac, i šimlo vorokit' uij, di pri-  
 šlyu.

**P**Vta tebbipostlonsa radi gršha slojda glad tarpd-  
chiga pomalo vorodi, Gospodine, k'iebbi obra-  
yti, koyi rebio, dachie, n'akachama kraghest-vo  
izoye, s'aka pravorochi. Koyi aivok, i kraghtyeh  
f' Boggom Oypem: i ost.

### PROCESIYN

Vv'ime pomerno, i kdano.

**C**Ini sh, kakono u Letanih vorochih, i u gnh mol-  
b'h dvatrate go voru. Od kuygha, i od glida.  
Ostobodi nai Gospodine i n'oe ni m'ista. De nas od k'at-  
noga b'eca ostobodni dostoy'she: i ost.

na sh'eti od Letanih go vorochi. Ocer'nase: i ost.

f. kolobodi nas, i ost.

**Psal'm 6.** Gospodine u g'ni'vo svotno ne **h. 11.**

f. Gospodine ne svopi nama po grsh'h nashih.

**Odg.** Nip'o nepravorochih nashih ne svopi nama.

f. Pomoz' na Boga spashit'sya nase.

**Odg.** I radi sh'v'v'e imenna tvoja Gospodine ostobodi  
nas. f. Gospodine ne upomeni'e od nepravorochij nashih  
sh'etih. **Odg.** Barno pric'eka nai milostiv'dya tvoya,

pravom'e uborzi ucini'sh' v'ed. f. Moli za nai sh'eti Se-  
bastiane. **Odg.** Dife ucinimo dostoy'ni obechaniya Iu-  
karskoyih. f. Gospodine ulit'shi molit'va moyu.

**Odg.** I vop'y moy k' tebbi dokio. f. Gospodin s' va-  
mi. **Odg.** I c' d'ikem v'oyim.

**Odg.** I vop'y moy k' tebbi dokio. f. Gospodin s' va-  
mi. **Odg.** I c' d'ikem v'oyim.

Mol'mo.

**V**sh'eti nai Boga spashit'sya nase, i pomol'shechi-  
k' Bl'agena. i sh'v'v'e Bogovodit'sya Mira V'ada.  
D'ov'oga, i bl'agena Sebastian mucornik tvoya, i sh'eti  
puka tvoja od zafereanya tvoja Ish'och'ie ostobodi  
i podghen'em milostiv'dya tvoja sh'etoda v'ot'a

**S**Miluy'sh' Gospodine, na pomog'tenya nash'a, i na-  
mocchi od d'oka, i od telet' n'ajet, net'at'e, i  
m'ov'eti, odpu'sht'aye. u v'akna v'ozda blagofortu  
v'ostilimo.

**D**Ay nama, molimo Gospodine, mila prosh'eya  
ucignenya, i ok'ozny'e, i pomog'tenya milostiv'dya  
od v'eti, net'i odum'it'h tvoja pomolu i di sh'v'v'e-  
chikoj tak'i b'eci m'acca, i imilo v'ov'it'e t'ij, pr'it'a-  
ya P's Gospodine nash'emu. i ost.

M O L B A E

Zi go voronik' nai Letanih u

v'ime od boyi.

**V**Chir'it'e sh, kakono u Letanih Vorochih, nai  
sh'eti gnh go vorochi. Ocer'nase: i ost: do.

f. I nev'edina u n'ipost. **Odg.** nevg'nos ostobodi o-  
d'it'i. **Psal'm 47.**

**B**Og nase uocit'she, i krip'ost: pomoc'hnik u so-  
go v'anyih, koyi'sh' nas nash'a v'ed.

**Z**i o'le n'echiemo boyani, doklet' bud'e smoch'ie.  
v'ani z'img'ha, i prinofeti g'oz u sh'v'v'e od mora.

**Z**abac'hice, i im'it'ic'ke v'odde g'nh: im'it'ic'ke ge-  
ne u yakoti g'og'v'v'oy.

**O**d ri'ke naglosh' obel'gh'aye Grada B'ov'eya: f' sp'ost.



tiyoje pribivalisti stoye Pri-risovski.

**B**og, pašod gangi, ničieš křinari: pomocchi chie-  
ga Boog ū juru sčičičiechi zanno.

**S** mürisale naroddi, i niğhanakale kraglišt-va: podda  
gläsi stoga, křinale zengle.

**G**ospodin od křiposty s' nami: primiregi naše Boog  
Yakobov.

**H** odine, i gledaye dila Gospodineva, koyaye pri-  
kazanya polozio naše zengle: d'vigharofci boye dš  
křiya od zengle.

**L** ukchie skřinici, i šlomirichie otčaya: i šlipochie  
šitochie oggem.

**P** aznie, i gledaye, erelam ya Boog: uerofičičieš  
ū Nāraddā, i uerofičičieš nā zengle.

**G**ospodin od křiposty s' nami: pomocchi naše Boog  
Yakobov. Slavno Ogdū: i ost.

**†** Vilanni Gospodine pomoci naše.

**Odg.** I odobodi naše imenno t'ogo.

**†** Ščirigmena ucijio naše t'ogo Gospodine.

**Odg.** Boze moy udavāchega u tebe.

**†** Veiniele mišpō křiposty t'oyay.

**Odg.** I obitaošt ū čierih t'oyay.

**†** Budšl nama, Gospodine, survan od yākošij.

**Odg.** Od šija neprimiregi. **†** Lak škeršij, šlomi otčaya.

**Odg.** I šlijue šadai oggem.

**†** Pošeli nama Gospodine pomocchi naše štca.

**Odg.** I izošiona brani naše.

**†** Gospodine škeršij. **Odg.** I t'oyay moy: i ost.

**†** Gospodine s' nami. **Odg.** I s' dāsem t'oyim.

**†** Slavno Ogdū: i ost.

**B** Oze, koyi, škeršičieš t'oyay, i oberotengle, ū  
tebe šlij ū očih mogocchi t'voim brat'ojay ober-  
otayek, pomoci škeršičieš t'oyay: pročičie milobol-  
dye t'oyay, dā neprimiregi šoyih t'voščij primiregi  
neprimiregi udānyem od t'voih tebe udavāčimo.

**B** Oze, kōgala štca zengle naya, pa v'ot štca, i dila  
pri-rvedna, dāy šljgama t'oyim otoga, kōgā d'ija  
dāni nemoze mira, dā: šerpa naše nā t'oyay zap'edi  
di pribotengle, i od neprimiregi d'iglarofčie škerš-  
ičie, budda v'ot nena t'oyim zškeršičieš štca.

**N** Eprimiregi našeh, molimo Gospodine, om-  
liti obolati, i šlij brat'ojay nā křiposty d'el-  
niğe t'oyay obit. **†** Še Gospodine našemu škeršičieš  
i ost.

**†** Škeršičieš hōy proci a Turkom, šinnim nevojnikom,  
ili Polarovnikom, d'vakanie imna šerch ū **L**  
**†** Dā neprimiregi škeršičieš t'oyay: pomoci naše d'el-  
niğe: Tebe molimo, čūy naše. **†** Škeršičieš pribotim. **†** Dā  
Turcka, **†** Polarovnoga škeršičieš udāchom, i nā naše  
doveti d'elniğe. Tebe molimo: i ost. **Rektor:**  
Oze naše **Škeršičieš.**

**†** Slavno. 78.

**B** Oze d'elniğe naroddi nā d'elidim t'oyay: spogane  
nišie čerčijon štca t'oyay: postar' naše Yevra-  
lema, s' štrav od yabuki.

**P** ostar'niše marčijon šljg: t'oyay, p'edij škeršičieš  
od štca: miš. Škeršičieš t'oyay t'ojima od zengle.

P ruzičke karte gub kakovno vrodila à okolo Yerrunde  
ma i ne biće, koyalti ukopio.

V činilišnok pogardyalitvo fufiedom naskiem : pos  
ghardnyo, i poragyntv orim, koyalti okolo nã.

U oklehichitv Gospodine ferditi nã i ſterbu : ruzituz  
chick, kakono ngagn, ghebortitvo vroyt

P ruzly ſtrebur vopy nã nãrodde, koyt vobã ne poznyat  
i nã kraglicitva, koyã Imme vroyt nich zazitã.

V ruzi povetli Yakoba i moubola gnegovno ſerufati.

Nã upomẽntã od rãprã vnoſtj nãskih di vgnub bur  
to priukã nã miloserdya vroyã : yãrmele acimã

uboziti vobã.

Pomoni nã Boze ſpoſititvo ſakã, i tãdi ſlavã Imme  
nã vroyã Gospodine oſobedi nã : i pomilovãkã budã

vũrã pũtã nãskih czech Immena vroyã.

Nãkã barok ne ruzã nãrodde, Gdnioye Boog gnãt  
tefã uzãnã à nãrodobãtib prid ocũyã nãskimi.

Uſtechiãnyã od kãrtã ſũgã vroyã, koyã pũtã  
ukãlo prid ſũgã vroyã yãskãnyã od akot dũb.

Fã vclititi deſigãvã vroyã : pãtloyi ſinõvã od po  
momẽntã.

Tã vclitã fufiedom nãskãkã kãdmã à gnãdnã gũtã  
pogardyalitvo, koyaliti pogardãlã ruzã Gospodine.

A mi pũkã vobã, iã vopy pũtã vroyã ſpovãdnãchã  
mã ruzã à vobã.

V parodyãntã, i parodyãntã : nã vſtãchũkũmo hũtãkã  
vroyã.

ũ hũvã Opyã : i oltã.

† Sabã.

† Sabãgnãe vclitã ſũgã vroyã.

Oltã Boze moy uſtãpãchã à ruzã.

† Boddi nama Gospodine zãrtã od yãkoltã.

Oltã Od hã nepriãtgã.

† Nãſtãntã nãpãrdovãã nepriãtgã à nã.

Oltã I ſignã od nepãrvnoſti ne prelãtio, nããditi nãtã.

† Nepriãtgã Immena vroyã, Gospodine, omãlã o  
hollãtã. Oltã Ignã besãrdãstvã krippitã deſigãvã  
vroyã akotã. † Bũkã, kakono gnãt prid hũgã ob vã

ũtã. Oltã I Angeo Gospodino v prognão gnãt.

† Iãly ſũrebu vroyã nã nãrodde, koyã nãſã pomãllã  
Oltã I nã kraglicitva, koyã nãſã Imme vroyã vobã.

† Poſepli nama Gospodine pomocã iã ſtã.

Oltã Iãe Stãã beãiti nã.

† Gospodine uſtãtkã molãvã moy à. Oltã I vopy moy,

† Gospodini vãmã. Oltã I ſã dũhom vroyã im.

Mãmã.

Dãr, molãmo, Çãrãvã vroyã, miloserdã Bo  
ze, à Dãhomoũũmã ſkapãgãna, nepriãtkũmã  
nikãkã nã vũgãnyãm ne ſũntã.

Bãtã, koyaliti gnãhom : i oltã pã.

Sãmogũchã vſkãrvãjũci Boze, à koyaliti ruzã ſũgã  
vobã, iã od ſũgã kraglicitva ruzãgã, obãrũã  
nã pomocã od Karlyãnã, nekã nãrodã i Pogãnkã, iã  
Pãlvãnjũkã, koyã à ſũgã vãrũtã vobã, mogũchã  
ſtvom deſigãvã vroyã budã ſãrũmã. Pã Gospodine  
nãskãmũ kãkãrũtã.

V ſũkãio nã Gospodin. Amen.

PROCESIVN

V shkoy nia

**V** Chtit'sia s'by kakono à Letanish Vecchub nà d'ar'ia go vorri. Ocoenaf: i ost.

**P.** I p'ca vech. **Odg.** Negro nà otobodi odzela:

**Psal'm 17**

**V** Shifio tebè Gospodin à d'ân od tugov'anya: tuf-  
d'it'io tebè Imre Bogga Yàkoby'va.

**P**ullio t'bi pomoch ita s'fca: i iz S'ima brànio tebè.

**V** Spoménaf'ie od sh'koy p'ed'it'sià tvòga: i bolokani  
f'ic'h v'oy uc'it'io p'ed'ig'alam.

**P**odiot'ebè pò f'ar'gu tvòima: i sh'kto sh'ov'ovay' tvò-  
yè pokripiò.

**V** Sh'it'ich'iemof' è f'p'at'ry'ab'va tvòima: i à Immen-  
-Bogga nà f'erga n'ar' sh'it'ich'iemof'.

**N** adop'anyo Gospodin à f'roff'anyar'v'oyà: t'ad' poz-  
-nib, y'ev'ye sh'it'ig'nyà uc'imo Gospodin Kar'ia sh'ga.

**V** Sh'it'ich'ie gr'ig'i t' nebba s'ica sh'ga: è mog'it'ch'iof'  
-t'ih sh'it'ig'ny'ye d'ef'ar' g'og'ov'ar'.

**O** v'ij nà k'od'yab, i v'oy nà k'og'nish: i mij à Imre Gof-  
-podina Bogga nà f'erga n'ar' v'it'ich'iemof'.

**O** n'ia f'p'ca, i pallia: à n'af'mo v'st'af'ia, i v'and'ig'ny'af'  
-mo.

**C** ospodine f'ab'it'ig'nyà uc'ijni k'ri'g'ia: i v'it'it'ia n'io à d'ân,  
-à k'oyi bu'f' d'emo v'az'iv'ani tebè.

**S** l'ov'ya Ogyà, i S'ima: i ost.

**ik** **Psal'm**. T'eo p'ab'v'va à pomoc'ia Priv'it'ok'oga. I ost  
**ik** 101. 100

K'oz' sh'it'it'eb'el, g'ò d'ar'iaf' v'eri

**P.** Boog v'it'it'eb'ie n'af'ice **Odg.** Pomoc'hnik à n'aga v'ar-  
-nyà **P.** Sh'it'ig'ny'ye uc'ijni sh'ig'he v'oy'el Gospodine **Odg.**

Booz m'oy v'it'it'eb'ie è tebè **P.** S'ien Boog, S'ien y'it'ki, s'f'ca  
i v'oz'm'ia. **Odg.** Pomoc'hnik nà **P.** Pomoc'i nà Booz f'p'at'lin  
-ye n'af'ice. **Odg.** I n'af'it' f'ar'v'ar' l'it'v'ina tvòga Gospod'  
-v'it'it'eb'odi n'ar, **P.** Gospodine v'it'it'eb'ie: i ost. **Odg.** I v'ò-  
-p'iy'm'oy: **P.** Gospodin t' v'oz'm'ia **Odg.** I t' d'ahom: i ost.

**M** ol'mo.

**N** E pogardi sh'it'ig'ny'ye Booz p'at'ia v'oy'ga à n'af'  
-od' v'it'it'eb'ie, sh'ig'he n'af'it' f'ar'v'ar' l'it'v'ina  
-nà v'oy'ga n'az'mim, f'm'illo v'it'it'eb'ie, d'iy pomoc'h.

**Mol'it'va.**

**N** E izrek'it'v'ar' m'illof'ny'ye v'oy'el, Gospodine,  
-n'ama sh'ig'it'v'ar'v'ar' v'it'it'eb'ie, d'â v'it'it'eb'ie n'ar i od'  
-sh'ih g'it'ih v'it'it'eb'ie v'it'it'eb'ie, od' m'ika, k'oy'it'v'ina n'ar g'it' d'it'it'  
-v'ar, v'it'it'eb'ie.

**Mol'it'va.**

**D** Op'it'it'eb'ie, d'af' mij sh'ig'he v'oy'el, mol'imo, Gof-  
-podine Booz, v'it'it'eb'ie n'ar v'it'it'eb'ie p'at'it'it'  
-t'ih v'it'it'eb'ie, i f'it'v'ar'v'ar' B. Maric v'ar'v'ar' v'it'it'eb'ie  
-v'it'it'eb'ie v'it'it'eb'ie v'it'it'eb'ie od' f'ad'ig'ny'ye v'it'it'eb'ie, i v'it'it'eb'ie  
-v'it'it'eb'ie v'it'it'eb'ie.

**Mol'it'va.**

**T** V'g'ov'any'ye n'af'ice, mol'imo Gospodine, m'illof'it'  
-v'ar pog'od'oy, i f'ar'v'ar'v'ar', k'oy'it'v'ina d'it'it'eb'ie od'  
-v'it'it'eb'ie.

**Mol'it'va.**

**B** Ouz v'it'it'eb'ie, i k'ri'p'it'eb'ie, p'it'it'eb'ie n'ar m'it'it'eb'ie mol-  
-it'eb'ie v'it'it'eb'ie v'it'it'eb'ie v'it'it'eb'ie od' pom'it'it'eb'ie v'it'it'eb'ie  
-v'it'it'eb'ie, d'â, k'it'eb'ie v'it'it'eb'ie v'it'it'eb'ie, i v'it'it'eb'ie v'it'it'eb'ie.

**Pò** Gospodine n'af'ice m'it'it'eb'ie: i ost.

**M** m

**T** ebè

Zi govornik na Proceſſanu od hvata  
andrya :

V početak od Proceſſana ſpovraſe Proſan

**T**ebé Bogga hvatimo: tebe Goſpodini ſpovidamo  
**T**ebé vijeſnoga Očja ſi zámglja počuye .  
**T**ebbi ſi Anđel, tebi nebeká, i ſi kalđer vialti:  
**T**ebbi Kerubim, i Serafim nepriſtiđim gláſom vopoya.  
**S**lúti, S lúti. S lúti Goſpodni Boog Suboſch od Vöyka.  
**F**uznala nebeká, i zámglja Velicánstva tvoya.  
**T**ebé ſlavni od Apoſtola Kor.  
**T**ebé od Proróká pol-vaglivost brdy.  
**T**ebé od Máccanika pobijelna hvatib vöyka.  
**T**ebé pö-otokúka od zemglja Söbta Čarqva ſpovijá  
**O**gá od nezimijna Velicánstva.  
**P**öktoránoga Sija tvoya pri-voga, i yedinoga.  
**S**létoga yofiter uſſečnogla Daba.  
**T**ij Krađlu od ſlav-va lođkarſke.  
**T**ij Očja vöskovijeni Sija yoi.  
**T**ij ná-otobodni, uzimayuchi clovicanſtvo, zéſſe  
 mbo yu uröibte Divicánſke .  
**T**ij ſi, pridobivſi oltarna od ſmani, covorio vöryú-  
 chima kraljicstva nebeká .  
**T**ij uz delnu Boryu ſidje ú ſlav-va Occinoy .  
**S**ada q, vöryuyemo, ſá imaká döyecu .  
**T**ebé dakle molimo: pomozá ſú ghe tvoye, koryſi  
 vöryúšom kar-va odk ápio .  
**V**ijnom ſlav-vom ná ſerimij vöcimi náſ caji náſtiti.

S slúti-

**S** slúti ghe na vöimij púta tvoja Goſpodini: i blagoſe-  
 dilno tvoya .  
**L**ovčický gáſti: i uđvöjbní gáſti ú vöjke .  
**V** ſfakke dne tvoje blagođe-đlamo tebi .  
**I** hvatimo imno tvoje ú vöjke, ná vöjke-čická .  
**D** oſlúye Goſpodine ú dín ovij bez greſha náſ zád vni .  
**P**omolay náſ Goſpodine, pomolay náſ .  
**V** vöimijſke milostevy tvoye vöarh náſ Goſpodine, ka-  
 kovoſmo uſſáti ú tebi .  
**V** tebi Goſpodine uſſáti: náčinké ſmeſti ú vöjke .  
**P**ak: hie moſochu raji Píſmá ſi dödú: kakovo hvatide  
 vöyčano vörymo Píſlam 47.

**V** Zriduyte Boggu ſi zemglja, piſſan rečimel-  
 mena gnegov-va: dýte ſlav-va hvatigogov-  
 vöy .  
**R** ečme Boggu, kolikofu ſtrahoviti diella vöyá Goſ-  
 podine: ú močič-va kriepoſti tvoya, ſlaganiche tebi  
 náprianglie vöy .  
**S** ſi zemglja tebe klágnala, i ſpivala tebi: piſſan rek-  
 la imenavöy .  
**H** odno, i glédyte diella Bóya: ſtrahoviti ú ſinih  
 vöarh ſinöva clovöy .  
**K** oyi priobrächia moze ú ſáſto, pöryjčie pečyčie  
 negom: ondichemoſe vöſeláti ú groma .  
**K** oyi goſpodnye ú kriepoſti ſkrybú ú vöjke, ocčie gne-  
 gov-va vöarh náſoda obviraya: koi mandráyú, név  
 vömoſilic ú tebi ſtá .  
**D** iagoſſivoglyay národh Bogga náſſerq: ſi cý vöma-  
 nie gláſh vöyle gnegov-va .

M na a

koyiye

**K**oyte passir-voio dafca moyà ná stóv: i niye dás ná gánáynog ghar moyr.

**Y**erch ná lukánbaw : oggarná nio ikullio , kaka-  
nole iakel úpr ístérò.

**V**eróli ná ú oqpr , í polárvósi rapovónya ná pléchi  
náfca : polárvósi gláh varh glá va náfch.

**F**rokústvo proz ogága , í proz vódda : í írvósi ná ná  
óhlypónlra .

**V**íflíchi ú kúchiarový ú bolokáflíle vástáchi úbbi  
závite moyé , koyú írvókr úst moyr .

**I**gor-óvlláta úta moyi : ú rapovónya mómu .

**H**olokáste penúle poklonásvéto úbbi s' ísmánnom od  
óvata : poklonásvéto úbbi volov-vo' kólatámi .

**H**odíte , ítkoye , í príporádváchtu , ú , koyú bóy-  
te Bogga : kolákye úvino dáfci moyóy .

**K**gromóvstími moyimé vóvch : í úrvísh podýeví-  
k om moyim .

**N** í epárvost , akó pogledá ú írvéu mómu : náchté úf-  
léti Gospodín .

**Z** íúye úlítko Boog : í náfóvya ná gláh pomogbónya .  
móga .

**B** ígáso-óvlléni Boog : koyi niyé odmakáto moléva  
moyú , í molófarépe óvóv od mené .

**S** írvva Oqpr : í óst .

Plálm 30 .

**V** Zádárvéle Boggu pomóvóv náfca náfca : rídvé-  
vélé Boggu Yákovovú .

**V** amínepíclán , í dívye bábgá : í fátir úgodní s' gáfl-  
mi .

T rúbte

**T** rúbte ú námnírový úrbgá : ú sfekni dín od sfekni-  
vóvna vóvka .

**Y** érv zápoj ú írvóchi yest : í nád Boggu Yákovovú .

**S** ífektóvst-vo ná Yoféfu páfír-voíga yest , írvóvchi  
íz vóvghé Yevúváká : yevk , kóga náváké , ífektó-  
yest .

**O** d-óvrtío yest od írvóvntína herbat gógvov : rákr  
gógvov-vo ú krókvni fúvóv .

**V** rapovónyásh zárvóv mené , í ófobóvítí rebé : úfívlíh  
rebé ú írvóvnté od gharogírvóvnt , kúfívlívlám rebé  
kód vóvra od írvóvntóvya .

**S** ílécov páce moy , í náfobóvntíchiú rebé : írvóvle ,  
akó búvkrf : ífúvntí mené , náchté bntí ú rebé boog ná-  
vóv , í náchtévlé kígmaí boggu úrvóvntú .

**Y** érvlam yá Gospodín Boog vóv , koyílam rebé írvóv  
íz vóvghé Yevúváká : vóvkvni : úfírvóv , írvóvntí-  
chtúv .

**I** náfóvca pák moy gláh móga : í írvóv ne paglédda k'  
mená .

**I** páfíth gúh pò vóvghé ferya gárvóv : hodíníchté ú írv-  
vóvghé yevóv úrvóv .

**D** ívta bív pák moy ífektóv mené : írvóv dívta bív ú pú-  
tíh moyíh bodío .

**Z** á náfch barak néprívrégle gúh búvóv podvntío : í  
vóv náfóvntévlévlé gúh írvóv-vo rákr moyú .

**N** éprívréglé Gospodínov : írvóvnté góvntú : í búvchí-  
vóvnté gúh ú vóv .

**I** rapíva gúh ív lálá od plén írvóv : í írvóv írvóv meddóm  
náfívlí gúh

S írvva Oqpr : í óst .

Plálm



Pālam 91.

**Z** acināye Gospodinu zacināye no vāri zacināye.  
Gospodina sī sēm glā.

**Z** acināye Gospodina, i blagostī vglāye Imme gnegorva : carostīne od dāvri dā dāvri spāstīlīve gnegorva.

**K** arostīne meya nārodij slavva gnegorva : ū sīh pāstī satmāra gnegorva.

**T** ēnye veik Boog, i potvāglvāi veik : slavvāi veik vāh sīh Boogva.

**V** ēre sī bāgorvā nārdāki hādeh : i Gospodīne nārdā ucīnī.

**S** pārdānye, i līpēd pēd līpēm gnegorvā : sī rīgnā, i vīskostīve ū pārdānyu gnegorva.

**D** onclīve Gospodīna grado vā nārdāki, dāncīve Gospodīna slavva, i cāl : dāncīve Gospodīna slavva Imme gnegorva.

**V** arnīve sīvā, i vānīve ū dāvri gnegorva : klīgnā. sīve Gospodīna ū dāvri sīve gnegorva.

**K** rīvalīve od obrāva gnegorva sīkōkka sēmglīve rīgnīve ū nārdāh, yēnye Gospodīn kraglīve.

**T** ēnye potvāglvāi sīkōk od sēmglīve, kōyē od cīve krdānī : sīdīcīve pāke ū aprā vāstī.

**V** vīstīlīve sīvā, i nārdāvāle sēmglīve, krdānīve morve, i pōd pāstī gnegorva : vāstīlīve gnegorva, i sī, kōyē sīve.

**T** sīcīve unīgnīve sī dūbya od dāvri pēd obrāvom Gospodīnīve, yēnye dāvri yēnye pīcīve sīdīve sēmglīve.

.S ūdī.

sīdīcīve sīkōk od sēmglīve ū aprā vāstī : i pāke ū sīvī sīvī.

Slavva Oggā : ost.

Pālam 92.

**R** Adāyēve Bogga sī sēmglīve : sīdīcīve Gospodīna ū vīstīglīve.

**V** līcīve pēd sīve gnegorva : ū nārdāvānye.

**Z** nāye, yēve Gospodīn on yēve Boog : onye unīnī nā, i ve mājāve.

**P**uk gnegor, i vāve od pāstīve gnegorva : vīdīcīve pōd vāri gnegorva ū pōrdānyu, ū dāvri gnegorva i pēdīve pōrdānye gnegorva.

**H** vālav Imme gnegorva, yēnye sīdīcīve Gospodīn ū vīstīve mīlōkardīve gnegorva : i ū pōd pēdīve, i pōd pēdīve nīve sīvīve gnegorva.

**S** slavva Oggā : i ost.

Pālam 101.

**B** lāgostī vglāye dāko moyā Gospodīna : i sī, kōyē sī ū mēnīve, Imme sīve gnegorva.

**B** lāgostī vglāye dāko moyā Gospodīna : i mēnīve vābīd sī vīcīnyu gnegorva.

**K** o yēve sīvīve vāh sīh aprā vāstī sīvīve : kōyē ondrā vglā sīve mēnīcīve.

**K** oyi odkupīve od pōdīnyu sīvīve vāyē kōyē krdānīve ū mīlōkardīve, i ū pōdīnyu sīvīve.

**K** oyi nāpūgnīve ū dāvri vglāve : pōdīnyu sīvīve, kōyē od vāh mīlōkardīve.

**C** īnīcīve mīlōkardīve Gospodīn : i sīdīve sīvīve pōdīnyu sīvīve.

C cīve.

**O** cimeye utirio pite sloye Moizisfa: Sino vom laric lo vom hotijpasloyi .

**P** omillo-vok , i milloferdei Gospodin : prodavicegl , i vrelé milloferdan .

**N** échie voko-vino ferdin : vichie ù vijke pomej .

**N** lye utirio pò prijih naskih nama : minje vrelie pò nepri vrelitih naskih nima .

**Y** are pò viflim nebba od zéngla: vobriboye millofer dje sloye vach bojéochahé grega .

**K** obioye dalekò listek od zapada : dalekòye odmakno od nà nepri-vrelitih naskih .

**K** ovinic nacimot srillioye otig ná sinove , srilliovo-foye Gospodin ná boyéoché gregá yéreyé on pomej spovornu nasku .

**S** paméasokye , yérefno prah : clorok , kakano sico dnij grego-vri , kakano vovje od pagla , takéchie naja-vrim .

**Y** érechie dáh prjéychi ù gremu , i néchie priflani : i néchie pomej vech-mijfo sloye .

**A** milloferdye Gospodinova od vrelka : ity ù ù vijke vach bojéochahé gregj .

**I** pava dja-gregovva ná sinova od sinova : vovje , ko-ji oblanuju narebénstvo gregovva .

**I** upoménivafé od zapovijdy grego-vri: zicimti ih .

**G** ospodin ná nebba spri-vovje fidditje sloye : ikraglévno grego-vva vach tšijh gospodovitchie .

**B** lagollé-glyeje Gospodina sh'Angeli grego-vri : magúchikippafya , cinéchi beliddu grego-vva : ná fli-kani glá od govovénja grego-vri .

S lago-

**B** lagollé-glyeje Gospodina sh' diela grego-vri ù sh' koma micta gospodovnya grego-vri blagollé-glyeje d'leko moyi Gospodina .

**S** ja vva Opyu : i off .

Pállam . 116 .

**H** velle Gospodina sh' národdi : hvállir gregá sh' púgi .

**Y** éreye pokripglieno vach ná milloferdye grego-vva larica Gospodinova sloyi ù vrelka .

**S** išliva Opyu , i Sipa , i Dubodroma : i off .

Pállam . 117 .

**H** velle Gospodina's' nebba : hvállirga ná vello-gah .

**H** vállirga sh' Angli grego-vri : hvállirga sh' kri-podi grego-vri .

**H** vállirga Sipe , i Mifficina : hvállirga sh' , vrelid-dje , i šijioff .

**H** vállirga nebba od nebba : voddé sh' , koyafa vach nebba hvállir Ime Gospodinova .

**Y** éreye on rekáo , i ucimlafafé : onje zapoviddo , i šivocilafafé .

**V** ikonvichiohye ù vijke , i ù vrik vijke : zapovidyé šli vva , i néchie mimóychi .

**H** velle Gospodina izzapoglar : amdy , i še dub na .

**O** giga gradá. smegh , máie , dah od gromovni . ko-ya cané nje grego-vva .

**G** ore , i sh' glavica : darva plodovna , i sh' cedri .

**X** ivna , i sh' kaktakókye : zmiye , i púgje pcy-yan .

Na

K ragl



# ZAKLINATI

Muccen od hudob.



**M**ISNIK, ali veygodr izi zakoni mu-  
 quani shchitil, koychie muce od hu-  
 dobrenilni inna izi veygodr. i vey-  
 bla omom koylik pritoi bogomilodnyj  
 mudozha. i od veyca veygodr; i ko-  
 yi, moudyapachik kalya veygodr, nopy-  
 goz dnyu, moudochern od veyca postygo-  
 di kony shchitil, toli u pogromu dli-

lo v ghubeni stannovo, i postygoz, inna shchitil.  
 Ouy veyca veyca, prilyoie dnye choy od dnyuoya dnyobit  
 ne veyca shchitil, nopy godr po veyca nopy dnye veyca.

Nek dli le dli veyca veyca, i od veyca veyca  
 veyca veyca, veyca veyca veyca veyca veyca.  
 Bi veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca.  
 i veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca.

Nopy veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca

od. veyca veyca, ili od veyca veyca, ili od veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca

A dnyuoya od hudob, di od muce, veyca: Ne veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca

A veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca

Paralychie, veyca veyca veyca, i veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca

Kad god veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca

Nopy veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca

Nopy veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca  
 veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca veyca





plangitua uocant edgnihova, netane pada hédodi prigodai  
u goga opora uocitit, dái suppodoga cloveta ooga og  
uocit goga od parit

Mitnik dakle, ili imi Zaklinallag, ispodivlase pravos,  
ili serpat kiyachile od sloyh grisu, tekici, abo la-  
no more, Pristiu Misa, i uprosi-ndi bogomillani mol-  
bani pomocch Borzu, s'komom, i s' modrom skolom,  
od koga naykayni die postu- vichitise okolo vrida,  
maccnoga, i peid sobom imayuchú maccnoga sténari,  
abó budde bini pogubta, craxamichie goga, lebi, i oko-  
qstoyechie slumayem S. Krija, i pokropinichie wa-  
dom blagoslovljenom, i klebóchi od godnaryuchi in-  
ni, róclichie Litanie obirayur dó levan Molitva: in  
g. Ni dicit. An: Ne spoménit Gospodine od signi-  
kú rya nashib, ili oaga nashib, nini osóchiénye uzil  
od grisu nashib.

Oce nash: i ost. I navedi na ú nápsit. Olg negga  
na oslobodi odzala.

#### Psálm 34

**B** Oca ú lanne vovyd shrágnena mené ucini: i ú  
kripposi vovydý hudi mené.

**B** oca usliki molitva moyú: stíya primi ríci ota-  
moyú.

**Y** creché vuyhingi pod vighnudi procvra menti, i yléti  
si ikali daita moyú: i nishú spiditaveti Bogga pod  
kypsoye.

**E** vova bo poméga mené Bog: i Gospodin primitegl  
yest dafca moyú.

Od vrat

**O** Trini di ná neprateglie moyú: i ú stíci vovydý nar-  
paficy gub.

**H** óstochu postmilorvati: i spovjplachia linnomu ro-  
mu Gospodine, yire dobro yest.

**Y** dicit trasilkoga ingo- vduya izmakio mené: i vob  
neprateglie moyú nepogleda otkomoyú.

**S** l' vva Oyya: i ost.

**9** Shrágnena ucini shúya vovga. Olg. Baur moy usli-  
yúchiega úché. **9** Budlime Gospodine curra od yú-  
kodi. Olg. Od l'iga neprateglia. **9** Nálta ne napred-  
vle neprategl ú guma. Olg. I sigr od neprateglu ne  
právo, i iudicijuma. **9** Poléglima Gospodine po-  
moch od stia. Olg. I iz Siam brini gregi. **9** Gospodi-  
ne usliki molitva moyú. Olg. I nashiy moyú k' akbé  
dafca. **9** Gospodin' nash. Olg. I' dachom vovga.

Molitva.

**B** Oca, kógaye osóbo, pomilovati vada, i ykálta-  
ú, prima pomoglénye nashé, dá vovga shabé-  
nika vovga, ili shab-niga vovga, koga ili koga vov-  
rigga od signifénya shúya, pomiloványe vovga,  
smiloványe blagoslovno odstíci.

Molitva

**G** ospodine stíci, Oca stémogéchi, vovga Boga,  
Oca Gospodine nashéga bátstva, koyisi vovga  
vovga, bishchiega usliki, i odmetraka ú vovga oggú  
ostidic, i koyisi yednozdybénoga vovga ná vovga stíci  
pálta, di bi gnegi vovchéiega skóráto, baro pogre-  
day, i potezit dá izmaknelé i lovika ná shúka, i pri-  
likat vovga in vovga, od vovga polichénoga. **D**iy

od v

Oo

Golpo